Matthew 19:13-22

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Matthew 19:1-22
Literal English Translation

Matthew Chapters 5-25
The Public Ministry of the Christ

Matthew Chapters 5-7
The Principles of the Kingdom
The Sermon on the Mount

Matthew Chapters 8-9
The Ministry of the Authority of Christ

Matthew 10
The People of the Kingdom
The Sermon on Discipleship

Matthew Chapters 11-12
The Ministry of the Rebuke by Christ

Matthew 13
The Parables of the Kingdom
The Sermon of Parables

Matthew Chapters 14-17
The Ministry of the Principles of the Parables

Matthew 18
The Precepts of the Kingdom
The Sermon on Relationships

Matthew Chapters 19-22
The Ministry of Relationships

Matthew 19:1-2
<u>The Pivotal Point of the Lord's Public Ministry</u>

Matthew 19:1-2
<u>The Change in Locations</u>

1) And it happened when Jesus finished these words, He withdrew from Galilee and came into the borders of Judea beyond the Jordan.

2) And great crowds followed Him, and He healed them there.

All Materials Copyright © 2007, The Bible Translation & Exegesis Institute of America, www.bteministries.org
The GreacaII and NewJerusalemU fonts used in this work are available from Linguist's Software, Inc., www.linguistsoftware.com.

Matthew 19:1-22
Literal English Translation

Matthew 19:3-9
The Proper Interpretation of Divorce

Matthew 19:3-9
The Confrontation by the Pharisees

3) And the Pharisees came to Him, testing Him, and saying to Him, If it is lawful for a man to divorce his wife according to every reason?

4) And when He answered, He said to them, Did you not read that the One who made *them* from *the* beginning "made them male and female"?

5) And He said, "On account of this *a* man will leave father and mother, and shall be joined to his wife, and the two will be one flesh."

6) So that they are no longer two, but one flesh. Therefore, what God joined together, let not man separate.

7) They say to Him, Why therefore did Moses command to "give a certificate of divorce," and to release her?

8) He says to them, Pertaining to your hard-heart, Moses allowed you to divorce your wives. But from *the* beginning it had not happened this way.

9) And I say to you that Whoever should divorce his wife, except over sexual immorality, and should marry another, is committing adultery. And the one having married the one having been divorced is committing adultery.

Matthew 19:10-12
The Proper Understanding of Marriage

Matthew 19:10-12
The Correction for the Disciples

10) His disciples say to Him, If this way is the case of the man with the wife, it is not profitable to marry.

All Materials Copyright © 2007, The Bible Translation & Exegesis Institute of America, www.bteministries.org
The GreacaII and NewJerusalemU fonts used in this work are available from Linguist's Software, Inc., www.linguistsoftware.com.

Matthew 19:1-22
Literal English Translation

11) But He said to them, Not all are receiving this word, but to whom it has been given.

12) For there are eunuchs who were born this way from *the* womb of their mother, and there are eunuchs who were made eunuchs by men, and there are eunuchs who were made eunuchs of themselves on account of the kingdom of Heaven. The one being able to receive *it*, let him receive *it*.

Matthew 19:13-15
<u>The Proper Place of Children</u>

Matthew 19:13-15
<u>The Correction for the Adults</u>

13) Then was brought to Him children, in order that He might lay hands on them and He might pray. But the disciples rebuked them.

14) But Jesus said, Allow the children and do not prevent them to come to Me, for of such is the kingdom of Heaven.

15) And after having laid hands on them, He departed from there.

Matthew 19:16-22
<u>The Poverty of the Rich Man</u>

Matthew 19:16-17
<u>The Character of God</u>

16) And, behold, when one came near he said to Him, Good Teacher, what good *thing* shall I do in order that I might have eternal life?

17) And He said to him, Why do you call Me good? No one *is* good except One, *that is* God! But if you desire to enter into life, keep the commandments.

All Materials Copyright © 2007, The Bible Translation & Exegesis Institute of America, www.bteministries.org
The GreacaII and NewJerusalemU fonts used in this work are available from Linguist's Software, Inc., www.linguistsoftware.com.

Matthew 19:1-22
Literal English Translation

Matthew 19:18-20
The Commandments for Eternal Life

18) He said to Him, Which? And Jesus said, "You shall not murder, you shall not commit adultery, you shall not steal, you shall not bear false witness,

19) honor your father and your mother," and, "You shall love your neighbor as yourself."

20) The young man says to Him, All these things I kept from out of my youth. What yet am I lacking?

Matthew 19:21-22
The Commands for Perfection

21) Jesus says to him, If you desire to be perfect, go, sell the your possessions and give to *the* poor, and you will have treasure in Heaven; and come, follow Me.

22) But when the young man heard the statement, he went away being grieved, for he was having many possessions.

All Materials Copyright © 2007, The Bible Translation & Exegesis Institute of America, www.bteministries.org
The GreacaII and NewJerusalemU fonts used in this work are available from Linguist's Software, Inc., www.linguistsoftware.com.

Matthew 19:13-22
Greek / English Interlinear

13) Τότε προσηνέχθη (προσηνέχθησαν) αὐτῷ παιδία, ἵνα τὰς
Then was brought (were brought) to Him children, in order that the

χεῖρας ἐπιθῇ αὐτοῖς, καὶ προσεύξηται· οἱ δὲ μαθηταὶ
hands He might lay upon them, and He might pray; the but disciples

ἐπετίμησαν αὐτοῖς.
rebuked them.

14) ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἄφετε τὰ παιδία, καὶ μὴ κωλύετε αὐτὰ
the but Jesus said, Allow the children, and not do prevent them

ἐλθεῖν πρός με· τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν
to come to Me; the for of such is the kingdom the

οὐρανῶν.
of heavens.

15) καὶ ἐπιθεὶς [αὐτοῖς] τὰς χεῖρας (αὐτοῖς), ἐπορεύθη ἐκεῖθεν.
and having laid upon [them] the hands (them), he departed from there.

16) Καὶ ἰδοὺ, εἷς προσελθὼν (αὐτῷ) εἶπεν αὐτῷ, Διδάσκαλε
And behold, one having come near (to Him) said to Him, Teacher

[ἀγαθέ], τί ἀγαθὸν ποιήσω, ἵνα ἔχω (σχῶ) ζωὴν
[good], what good shall I do, in order that I might have (I might have) life

αἰώνιον;
eternal?

17) ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Τί με [λέγεις ἀγαθόν; οὐδεὶς ἀγαθός,
the One and said to him, Why Me [are you calling good? no one good,

εἰ μὴ εἷς, ὁ Θεός.] (ἐρωτᾷς περὶ τοῦ ἀγαθοῦ; εἷς
if not one the God.] (did you question concerning the good? One

ἐστιν ὁ ἀγαθός·) εἰ δὲ θέλεις [εἰσελθεῖν] εἰς τὴν ζωὴν
is the good;) if and you desire [to enter] into the life

(εἰσελθεῖν), τήρησον τὰς ἐντολάς.
(to enter), keep the commandments.

All Materials Copyright © 2007, The Bible Translation & Exegesis Institute of America, www.bteministries.org
The GreacaII and NewJerusalemU fonts used in this work are available from Linguist's Software, Inc., www.linguistsoftware.com.

Matthew 19:13-22
Greek / English Interlinear

18) **λέγει αὐτῷ, Ποίας; ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπε(ν), Τὸ οὐ φονεύσεις·**
he says to Him, Which? the and Jesus said, The not you shall murder;

οὐ μοιχεύσεις· οὐ κλέψεις· οὐ ψευδομαρτυρήσεις·
not you shall commit adultery; not you shall steal; not you shall bear false witness;

19) **τίμα τὸν πατέρα [σου] καὶ τὴν μητέρα· καί, ἀγαπήσεις τὸν**
honor the father [of you] and the mother; and, you will love the

πλησίον σου ὡς σεαυτόν.
neighbor of you as yourself.

20) **λέγει αὐτῷ ὁ νεανίσκος, Πάντα ταῦτα ἐφυλαξάμην (ἐφύλαξα)**
says to Him the young man, All these things I kept (I kept)

[ἐκ νεότητός μου·] τί ἔτι ὑστερῶ;
[from out of youth of me;] what yet am I lacking?

21) **ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Εἰ θέλεις τέλειος εἶναι, ὕπαγε, πώλησον**
says to him the Jesus, If you desire perfect to be, go, sell

σου τὰ ὑπάρχοντα καὶ δὸς (τοῖς) πτωχοῖς, καὶ ἕξεις
of you the possessions and give (the) to poor, and you will have

θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ (οὐρανοῖς)· καὶ δεῦρο, ἀκολούθει μοι.
treasure in heaven (heavens); and come, follow me.

22) **ἀκούσας δὲ ὁ νεανίσκος τὸν λόγον ἀπῆλθε(ν) λυπούμενος·**
having heard and the young man the statement he went away being grieved;

ἦν γὰρ ἔχων κτήματα πολλά.
he was for having possessions many.

All Materials Copyright © 2007, The Bible Translation & Exegesis Institute of America, www.bteministries.org
The GreacaII and NewJerusalemU fonts used in this work are available from Linguist's Software, Inc., www.linguistsoftware.com.

Matthew 19:13-22
Diagram

13)

Τότε
Then

προσηνέχθη (**προσηνέχθησαν**)
was brought (were brought)

αὐτῷ
to Him

παιδία,
children,

ἵνα
in order that

τὰς
the

χεῖρας
hands

ἐπιθῇ
He might lay upon

αὐτοῖς,
them,

καὶ
and

προσεύξηται·
He might pray;

οἱ
the

δὲ
but

μαθηταὶ
disciples

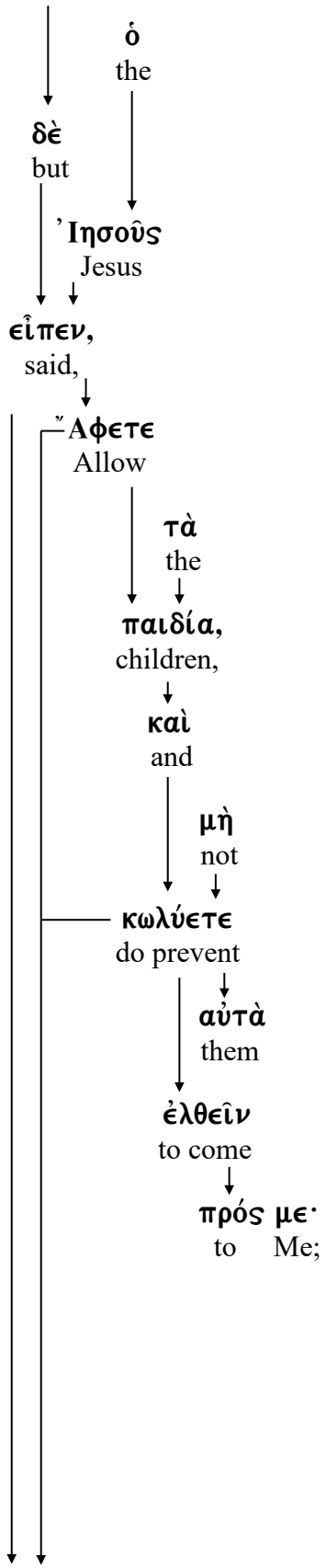
ἐπετίμησαν
rebuked

αὐτοῖς.
them.

All Materials Copyright © 2007, The Bible Translation & Exegesis Institute of America, www.bteministries.org
The GreacaII and NewJerusalemU fonts used in this work are available from Linguist's Software, Inc., www.linguistsoftware.com.

Matthew 19:13-22
Diagram

14)



All Materials Copyright © 2007, The Bible Translation & Exegesis Institute of America, www.bteministries.org
The GreacaII and NewJerusalemU fonts used in this work are available from Linguist's Software, Inc., www.linguistsoftware.com.

Matthew 19:13-22
Diagram

14) cont.

τῶν
the

γὰρ
for

τοιούτων
of such

ἐστὶν
is

ἡ
the

βασιλεία
kingdom

τῶν
the

οὐρανῶν.
of heavens.

15)

καὶ
and

ἐπιθεὶς
having laid upon

[αὐτοῖς]
[them]

τὰς
the

χεῖρας
hands

(αὐτοῖς),
(them),

ἐπορεύθη
he departed

ἐκεῖθεν.
from there.

All Materials Copyright © 2007, The Bible Translation & Exegesis Institute of America, www.bteministries.org
The GreacaII and NewJerusalemU fonts used in this work are available from Linguist's Software, Inc., www.linguistsoftware.com.

Matthew 19:13-22
Diagram

16)

Καὶ
And

ἰδοὺ,
behold,

εἷς
one

προσελθὼν
having come near

(αὐτῷ)
(to Him)

εἶπεν
said

αὐτῷ,
to Him,

Διδάσκαλε
Teacher

[ἀγαθέ],
[good],

τί
what

ἀγαθὸν
good

ποιήσω,
shall I do,

ἵνα
in order that

ἔχω **(σχῶ)**
I might have (I might have)

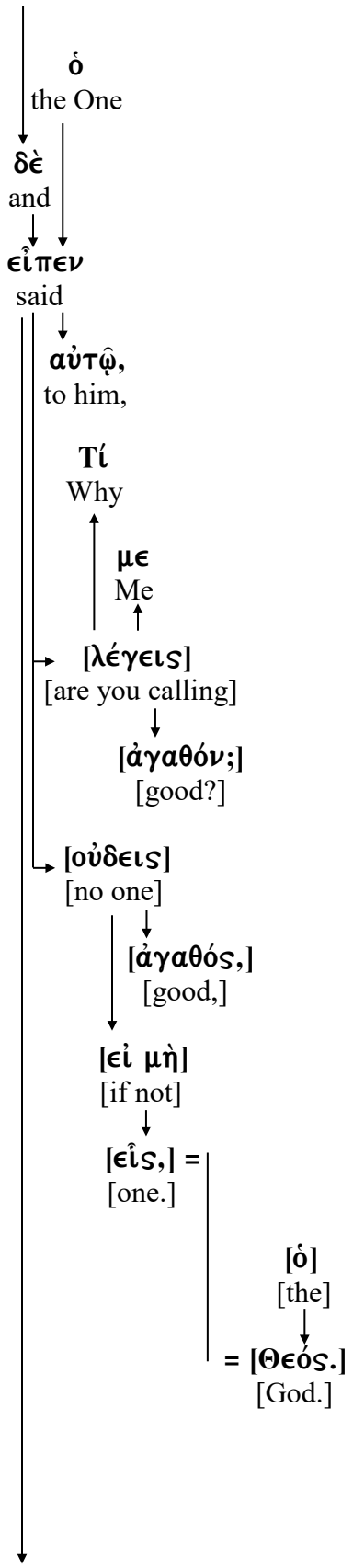
ζωὴν
life

αἰώνιον;
eternal?

All Materials Copyright © 2007, The Bible Translation & Exegesis Institute of America, www.bteministries.org
The GreacaII and NewJerusalemU fonts used in this work are available from Linguist's Software, Inc., www.linguistsoftware.com.

Matthew 19:13-22
Diagram

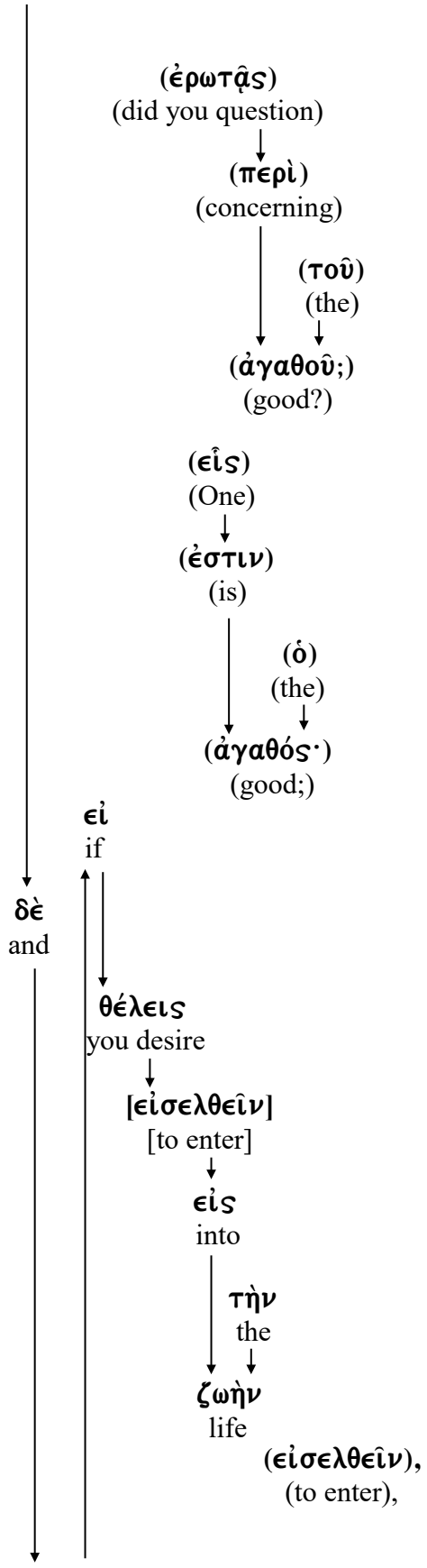
17)



All Materials Copyright © 2007, The Bible Translation & Exegesis Institute of America, www.bteministries.org
The GreacaII and NewJerusalemU fonts used in this work are available from Linguist's Software, Inc., www.linguistsoftware.com.

Matthew 19:13-22
Diagram

17) cont.



All Materials Copyright © 2007, The Bible Translation & Exegesis Institute of America, www.bteministries.org
The GreacaII and NewJerusalemU fonts used in this work are available from Linguist's Software, Inc., www.linguistsoftware.com.

Matthew 19:13-22
Diagram

17) cont.

τήρησον
keep

τὰς
the

ἐντολάς.
commandments.

18)

λέγει
he says

αὐτῷ,
to Him,

Ποίας;
Which?

δὲ
and

ὁ
the

Ἰησοῦς
Jesus

εἶπε(ν),
said,

Τὸ
The

οὐ
not

φονεύσεις·
you shall murder;

οὐ
not

μοιχεύσεις·
you shall commit adultery;

οὐ
not

κλέψεις·
you shall steal;

All Materials Copyright © 2007, The Bible Translation & Exegesis Institute of America, www.bteministries.org
The GreacaII and NewJerusalemU fonts used in this work are available from Linguist's Software, Inc., www.linguistsoftware.com.

Matthew 19:13-22
Diagram

18) cont.

οὐ
not

ψευδομαρτυρήσεις·
you shall bear false witness;

19)

τίμα
honor

τὸν
the

πατέρα
father

[σου]
[of you]

καὶ
and

τὴν
the

μητέρα·
mother;

καί,
and,

ἀγαπήσεις
you will love

τὸν
the

πλησίον
neighbor

σου
of you

ὡς
as

σεαυτόν.
yourself.

All Materials Copyright © 2007, The Bible Translation & Exegesis Institute of America, www.bteministries.org
The GreacaII and NewJerusalemU fonts used in this work are available from Linguist's Software, Inc., www.linguistsoftware.com.

Matthew 19:13-22
Diagram

20)

λέγει
says

αὐτῷ
to Him

ὁ
the

νεανίσκος,
young man,

Πάντα
All

ταῦτα
these things

ἐφυλαξάμην (ἐφύλαξα)
I kept (I kept)

[ἐκ νεότητός
[from out of youth]

[μου·]
[of me;]

τί
what

ἔτι
yet

ὑστερῶ;
am I lacking?

21)

ἔφη
says

αὐτῷ
to him

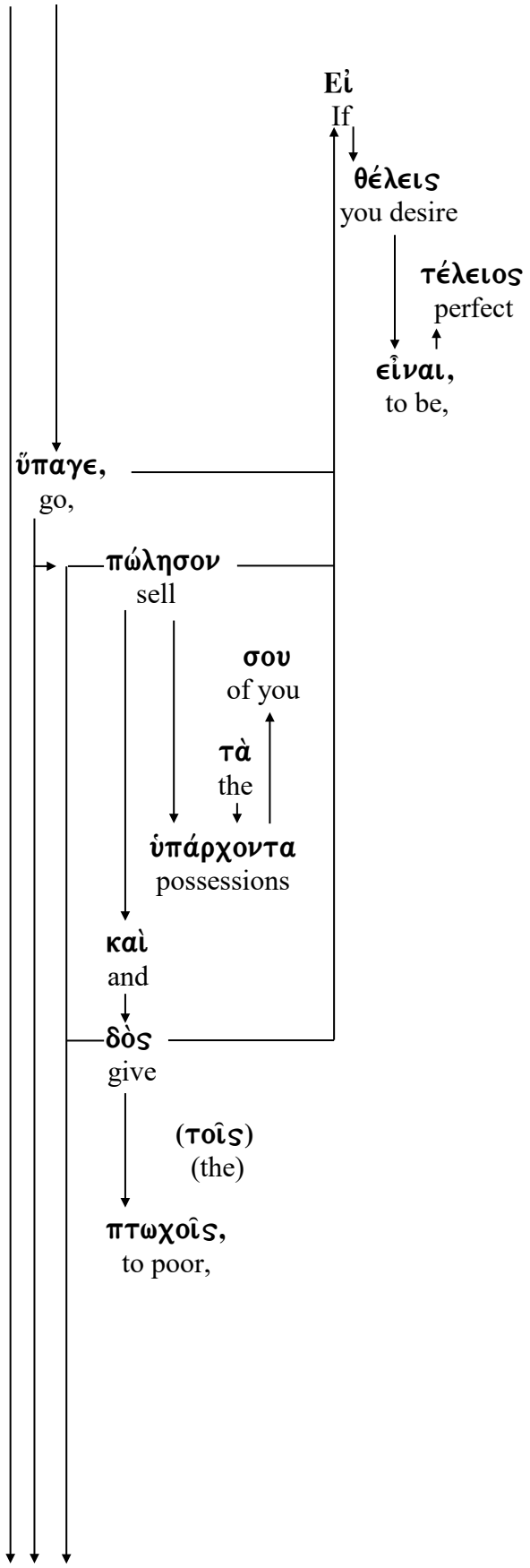
ὁ
the

Ἰησοῦς,
Jesus,

All Materials Copyright © 2007, The Bible Translation & Exegesis Institute of America, www.bteministries.org
The GreacaII and NewJerusalemU fonts used in this work are available from Linguist's Software, Inc., www.linguistsoftware.com.

Matthew 19:13-22
Diagram

21) cont.



All Materials Copyright © 2007, The Bible Translation & Exegesis Institute of America, www.bteministries.org
The GreacaII and NewJerusalemU fonts used in this work are available from Linguist's Software, Inc., www.linguistsoftware.com.

Matthew 19:13-22
Diagram

21) cont.

καὶ
and

ἕξεις
you will have

θησαυρὸν
treasure

ἐν οὐρανῷ (οὐρανοῖς)·
in heaven (heavens);

καὶ
and

δεῦρο,
come,

ἀκολούθει
follow

μοι.
me.

22)

ἀκούσας
having heard

δὲ
and

ὁ
the

νεανίσκος
young man

τὸν
the

λόγον
statement

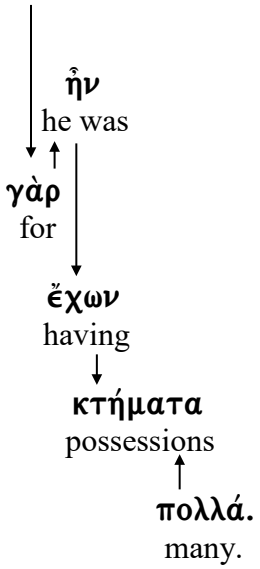
ἀπῆλθε(ν)
he went away

λυπούμενος·
being grieved;

All Materials Copyright © 2007, The Bible Translation & Exegesis Institute of America, www.bteministries.org
The GreacaII and NewJerusalemU fonts used in this work are available from Linguist's Software, Inc., www.linguistsoftware.com.

Matthew 19:13-22
Diagram

22) cont.



All Materials Copyright © 2007, The Bible Translation & Exegesis Institute of America, www.bteministries.org
The GreacaII and NewJerusalemU fonts used in this work are available from Linguist's Software, Inc., www.linguistsoftware.com.